



## » HOZZÁFÉRÉS AZ ESZKÖZÖKHÖZ «



**Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH**

Sattlerstr. 11  
78532 Tuttlingen  
GERMANY

SRN: DE-MF-000005822

Telefon: +49 (0) 7461 / 17 01 - 0

E-mail: [mail@tekno-medical.com](mailto:mail@tekno-medical.com)

Web : [www.tekno-medical.com](http://www.tekno-medical.com)



<b>1</b>	<b>ÉRVÉNYESSÉG</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>ELLENŐRZÉSEK</b> .....	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>KEZELÉS</b> .....	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>RENDELTETÉS</b> .....	<b>4</b>
4.1	VERESS TŰK.....	4
4.2	TROKÁROK .....	4
4.3	HÜVELYEK.....	5
<b>5</b>	<b>JAVALLATOK</b> .....	<b>5</b>
<b>6</b>	<b>ELLENJAVALLATOK</b> .....	<b>5</b>
<b>7</b>	<b>BETEGPOPULÁCIÓ</b> .....	<b>5</b>
<b>8</b>	<b>KOMBINÁCIÓK</b> .....	<b>5</b>
<b>9</b>	<b>ÁRTALMATLANÍTÁS</b> .....	<b>5</b>
<b>10</b>	<b>FIGYELMEZTETÉSEK</b> .....	<b>5</b>
<b>11</b>	<b>ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS</b> .....	<b>6</b>
11.1	ELŐKÉSZÍTÉS AZ ALKALMAZÁS HELYÉN .....	6
11.2	SZÁLLÍTÁS .....	6
11.3	ELŐKÉSZÍTÉS A SZENNYEZŐDÉS ELTÁVOLÍTÁSÁRA .....	6
11.4	MANUÁLIS ELŐTISZTÍTÁS .....	6
11.5	GÉPI TISZTÍTÁS .....	7
11.6	GÉPI (TERMIKUS) FERTŐTLENÍTÉS.....	7
11.7	MŰKÖDÉSVIZSGÁLAT, ÁLLAGMEGÓVÁS .....	7
11.8	CSOMAGOLÁS .....	7
11.9	STERILIZÁLÁS .....	7
11.10	TÁROLÁS.....	8
11.11	A FELDOLGOZÁS VALIDÁLÁSÁRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ.....	8
<b>12</b>	<b>KIEGÉSZÍTŐ UTASÍTÁSOK</b> .....	<b>8</b>
<b>13</b>	<b>TERMÉKPROBLÉMÁK JELENTÉSE</b> .....	<b>8</b>
<b>14</b>	<b>GARANCIA</b> .....	<b>8</b>
<b>15</b>	<b>SZERVIZ ÉS JAVÍTÁS</b> .....	<b>8</b>
<b>16</b>	<b>JELÖLÉSEK</b> .....	<b>12</b>
<b>17</b>	<b>ÖSSZE- ÉS SZÉTSZERELÉS</b> .....	<b>9</b>
17.1	VERESS TŰK.....	9
17.2	BIZTONSÁGI TROKÁR .....	9
17.3	TROCAR HÜVELY (AUTOMATIKUS) .....	10
17.4	ARTROSKÓPIA HÜVELY.....	11
<b>18</b>	<b>TERMÉKLISTA</b> .....	<b>12</b>



A betegek, a felhasználók vagy harmadik felek kockázatának a lehető legalacsonyabb szinten tartása érdekében a használati utasítást gondosan be kell tartani. A műszerek használatát, előkészítését és tesztelését csak képzett szakemberek végezhetik.



A Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH hozzáférési műszereit nem sterilen szállítjuk, és az első és minden további használat előtt át kell esniük a teljes tisztítási és sterilizálási cikluson.

## 1 ÉRVÉNYESSÉG

A jelen használati utasítás hatálya a következő termékekre vonatkozik: Hozzáférési műszerek a Tekno Medical Optik-Chirurgie GmbH-től (a használati utasítást lásd a terméklistában a mellékletben).

Ide tartozik többek között:

- Trokárok (hüvelyek, csövek, tűskék),
- Hüvelyek (artoszkópiás hüvelyek, resectoscope hüvelyek, ciszto-urtroszkóp hüvelyek, diagnosztikai hüvelyek, nefroszkóp hüvelyek, Albaran karok, folyamatos öntözőhüvelyek stb.),
- Hasson toldalékok, tágítók és obturátorok,
- Optikai hidak,
- Veress tűk.



## 2 ELLENŐRZÉSEK

A sebészeti műszerek minden egyes használata előtt ellenőrizni kell azokat törések, repedések, deformációk, sérülések és működőképesség szempontjából. Az érzékeny területeket, például csapokat, tömítéseket, tömítőfelületeket és minden mozgó alkatrészt különösen gondosan ellenőrizni kell. A kopott, korrodált, deformálódott, porózus vagy más módon sérült eszközöket ki kell dobni. A gyártáshoz használt rozsdamentes acélok (rozsdamentes) ötvözetükből adódóan sajátos passzív rétegeket képeznek védőréteggé. Ezek az acélok csak részben ellenállnak a kloridionok és az agresszív közegek és folyadékok támadásának!

**A sérült termékeket tilos használni!**

**A műszerek működőképességét minden használat előtt ellenőrizni kell!**

Ezenkívül ellenőrizze a csapokkal, tömítésekkel, csappantyúkkal és csatlakozásokkal ellátott műszerek szívárgását.



**Szívárgó csapok vagy hiányzó/sérült tömítések miatt a pneumoperitoneum elvesztése lehetséges!**

## 3 KEZELÉS

A műszereket nem szabad túlzott terhelésnek kitenni csavarással vagy emeléssel, mert ez a műszer alkatrészeinek károsodását vagy törését okozhatja.

A műszereket csak sebészileg képzett egészségügyi szakemberek használhatják.

Ezeket a műszereket nem szív- vagy központi idegrendszeri és keringési rendszerre való használatra tervezték!

## 4 RENDELTETÉS

Ha nem rendeltetésszerűen használják, szövődmények vagy sérülések léphetnek fel a betegben, és újbóli műtétre lehet szükség. A felhasználó szaktudása alapján dönti el, hogy a műszer alkalmas-e az adott alkalmazásra.

**Használat időtartama:** Rövid idejű (normál körülmények között legfeljebb 30 napos megszakítás nélküli használatra szánva.) az (EU) 2017/745 rendelet szerint

### 4.1 Veress tűk

A Veress tűt szén-dioxid vagy más gázok hasba juttatására használják laparoszkopos eljárások során. A beáramló gáz felemeli a hasfalat, és így minimálisra csökkenti a belső szervek sérülésének kockázatát a műtét során. Egy belső és egy külső tengelyből áll. A bemetszéskor a belső tengelyt egy rugó segítségével visszatolják, így szabaddá válik a külső tengely hegye. A belső szár tompa, disztális vége ezután ismét előrecsúszik, és lefedi a külső szár hegyét, hogy ne sértse meg a belső szerveket.

### 4.2 Trokárok

A trokárok olyan eszközök, amelyek segítségével nyílást hoznak létre egy testüregben (pl. hasüregben, mellkasban), és egy cső segítségével tartják nyitva. Gáz (általában CO<sub>2</sub>) is bejuttatható a szervezetbe a trokáron keresztül a műtéti tér fenntartása érdekében.

Csőt és trokárt használnak pl. B. a hasfalon keresztül behelyezve a hasüregbe. Miután kihúzta a trokárt a csőből, a sebésznek lehetősége van optika (endoszkóp) segítségével a hasüregbe nézni, vagy minimálisan invazívan operálni a hasüregben megfogó, vágó és egyéb eszközök segítségével.



## 4.3 Hüvelyek

Ezeket az eszközöket útmutatóként használják más sebészeti eszközökhöz vagy optikákhoz (endoszkópokhoz). A hüvelyek interfésszel (csatlakozással) is rendelkezhetnek más műszerekhez vagy eszközökhöz.

## 5 JAVALLATOK

A Tekno-Medical Optik Chirurgie GmbH hozzáférési műszereit minimálisan invazív eljárásokban használják. Ezek elsősorban a működési területhez való hozzáférés kialakítására és fenntartására szolgálnak, vagy más sebészeti műszerek, például munkatengelyek vagy optikák útmutatójaként szolgálnak.

## 6 ELLENJAVALLATOK

A minimálisan invazív eljárások során a hozzáférési eszközök használata általában ellenjavallt, ha más sebészeti technikák alkalmazása indokolt, és olyan egészségügyi állapotok esetén, amelyek gátolják a gyógyulási folyamatot, például:

- a vérellátás károsodása,
- extrém elhízás,
- akut és krónikus, helyi vagy szisztémás fertőzések,
- mély vagy felületes fertőzések,
- szisztémás betegségek és anyagcsere zavarak,
- Olyan mentális állapotok, amelyek lehetetlenné teszik a rehabilitációs programban való részvételt (Parkinson-kór, alkoholizmus, drogfogyasztás stb.),
- Allergia vagy egyéb reakció a felhasznált anyagra.

Vannak ellenjavallatok is,

- általános működésképtelenséggel;
- ha a beteg nincs felkészülve;
- ha a műszaki követelmények nem teljesülnek.

Nem használható a szívre és a központi keringési és idegrendszerre.

A felelős orvosnak a beteg általános állapota alapján kell eldöntenie, hogy a tervezett alkalmazás elvégezhető-e.

## 7 BETEGPOPULÁCIÓ

A jelen használati utasításban felsorolt ellenjavallt alkalmazásoktól eltekintve nem áll fenn a betegpopulációra vonatkozó korlátozás.

## 8 KOMBINÁCIÓK

Az ebbe a csoportba tartozó termékek szabványos Luer lock csatlakozásokon keresztül inszufflátorokhoz vagy szívó öntözőberendezésekhez csatlakoztathatók.

A hozzáférési eszközöket általában más, minimálisan invazív eszközökkel kombinálva használják, mint például az optika, munkaszár, tartófogó, ollók stb. Ezek a kombinációs termékek nem részei ennek a termékcsoporthoz, ezért a használat és a kombináció (mellékhatásokkal és kölcsönhatásokkal) nem írható le ebben az útmutatóban.

Hozzáférési eszközeink harmadik féltől származó eszközökkel való együttes használatáért kizárólag a kezelőorvos felelős.

Minden eljárás előtt ellenőrizni kell a műszerek és eszközök egymással való kompatibilitását.

## 9 ÁRTALMATLANÍTÁS

Ha a műszereket már nem lehet javítani és újrafeldolgozni, akkor azokat a vonatkozó országspecifikus előírásoknak és törvényeknek megfelelően kell megsemmisíteni.

## 10 FIGYELMEZTETÉSEK



A nem rozsdamentes acélból készült műszereket nem szabad fiziológiás sóoldatba (NaCl) tenni, mivel a hosszan tartó érintkezés lyuk- vagy feszültségkorrózióhoz vezethet.

Az eszközöket csak előzetes tisztítás és fertőtlenítés után szabad sterilizálni.

**Nincs éles él és hegyfogás.**



## 11 ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS

A sebészeti műszereket általában csak olyan személyek dolgozhatják fel újra, akik rendelkeznek a tervezett tevékenységhez szükséges szakértelemmel. A műszerek újrafeldolgozására vonatkozó részletes információk az AKI "Piros brosrájában" található. A jogszabályok, szabványok és az újrafeldolgozással foglalkozó szakköztségek linkjei szintén megtalálhatók a: [www.a-k-i.org](http://www.a-k-i.org) oldalon.

A termékkialakítás és a felhasznált anyagok miatt a maximálisan megvalósítható alkalmazások határa nem szabható meg. Az orvostechikai eszközök élettartamát funkciójuk és gondos kezelésük határozza meg. A gyakori újrafeldolgozás csekély hatással van a termékre. A termék élettartamának végét általában a kopás és a használatból eredő sérülések határozzák meg. A címkézés olvashatóságát több mint 200 készítménynél ellenőrizték.

### 11.1 Előkészítés az alkalmazás helyén

Használat után azonnal távolítsa el a durva szennyeződések a műszerekről. Ne használjon fixálószerkeket vagy forró vizet (>40°C), mivel ezek a maradványok lerakódását okozhatják, és negatívan befolyásolhatják a tisztítás eredményét. Öblítse ki az üregeket hideg vízzel. Ha a hideg vízzel való öblítés nem lehetséges, a műszert nedves ruhába kell csomagolni, hogy a maradványok ne száradjanak rá.

### 11.2 Szállítás

A műszerek biztonságos tárolása zárt tartályban és szállítása az újrafeldolgozás helyszínére a műszerek károsodásának és a környezet szennyeződésének elkerülése érdekében.

### 11.3 Előkészítés a szennyeződés eltávolítására

A műszereket – amennyiben lehetséges – feldolgozáshoz szét kell szerelni, ill. ki kell nyitni (ld. az adott termékekre vonatkozó speciális útmutatókat). A műszereket a mosáshoz megfelelő állapotban, a mosógépekhez megfelelő műszertartókon kell tárolni. A műszertartók tulajdonságainak nem szabad hátrányosan befolyásolnia a rákövetkező tisztítást és fertőtlenítést azzal, hogy az ultrahangos vagy mosási eljárás során területek maradnak ki.

### 11.4 Manuális előtisztítás

#### 11.4.1 Általános

Merítse a műszereket hideg ioncserélt vízbe legalább 5 percre. Ha lehetséges, szerelje szét a műszereket, és tisztítsa meg őket hideg folyó víz alatt puha kefével, amíg már nem látható maradványok. Öblítse le az üregeket, furatokat és meneteket magasnyomású mosóval legalább 10 másodpercig (impulzusos módszer, minimum 2 bar nyomás). Helyezze a műszereket 40°C-os ultrahangos fürdőbe 0,5%-os lúgos vagy enzimes tisztítószerrel, és ultrahangozza 15 percig. Vegye ki a műszereket, és öblítse le hideg vízzel.

A tisztítóoldatot legalább naponta egyszer, szükség esetén gyakrabban kell cserélni. A túlzott szennyeződés rontja a tisztítóhatást és növeli a korrózió kockázatát. Be kell tartani a nemzeti törvényeket és előírásokat.

#### 11.4.2 Veress-tűk

A Veress tűk hosszú és vékony lumenük miatt a kézi előtisztítás után is tartalmazhatnak belső szennyeződések. Ezért szétszerelés és gépi tisztítás előtt többször át kell öblíteni őket nyitott csapnál. Erre a célra lehetőleg öblítőoldatot vagy ásványmentes vizet kell használni.



## 11.5 Gépi tisztítás

Helyezze a nyitott eszközöket egy szűrőtálcába a kocsin, és kezdje el a tisztítási folyamatot. Amennyire csak lehetséges, szedje szét az eszközöket az egyes részekre (lásd az eszközspecifikus utasításokat). Az öblítő vagy Luer-lock csatlakozóval ellátott eszközöket öblítő adapter segítségével kell a mosó-fertőtlenítő gép öblítőnyílásához csatlakoztatni.

Lépés	Paraméterek	
Előmosás	mosási hőmérséklet + vízminőség	hideg városi víz
	hatóidő	60 mp
Előmosás	mosási hőmérséklet + vízminőség	hideg városi víz
	hatóidő	180 mp
Tisztítás	tisztítási hőmérséklet	45 °C
	vízminőség	városi víz
	hatóidő	300 mp (worst case condition) / RKI-ajánlás 600 mp
	tisztítószer	Neodisher Medizym
	koncentráció	0,50%
Semlegesítés	mosási hőmérséklet	40 °C
	vízminőség	városi víz
	hatóidő	180 mp
	semlegesítéshez használt szer	Neodisher Z
	koncentráció	0,10%
Utómosás	mosási hőmérséklet	40 °C
	vízminőség	teljesen sótalanított víz
	hatóidő	120 mp

## 11.6 Gépi (termikus) fertőtlenítés

Lépés	Paraméterek	
Termikus fertőtlenítés	fertőtlenítési hőmérséklet	90 °C (A <sub>0</sub> 3000)
	vízminőség	teljesen sótalanított víz
	hatóidő	300 mp
Szárítás	A műszerek külső felének szárítása a tisztító- / fertőtlenítő készülék szárítási ciklusa által. Amennyiben szükséges, nem szárazodó kendővel továbbá manuális szárítás végezhető. A műszerek üregeit és csatornáit steril sűrített levegővel kell kiszárítani.	

## 11.7 Működésvizsgálat, állagmegóvás

A tisztaság szemrevételezése; Szükség esetén a műszerek összeszerelése, karbantartása és működési tesztelése a jelen használati útmutató szerint.

Ha szükséges, ismételje meg az újrafeldolgozási folyamatot, amíg a műszer vizuálisan tiszta nem lesz.

Sterilizálás után minden műanyag alkatrészt és tömítést ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nincsenek-e repedések, törékenyek vagy eloptak. Sérülés esetén ezeket az alkatrészeket új eredeti alkatrészekre kell cserélni. A mozgó alkatrészeket tartalmazó műszereket kezelje ápolóolajjal, pl.: TK95100-00.

A csapokat és a szelepdugattyúkat sterilizálás előtt zsírozni kell (a mi Z0000128110 csőzsírunkat ajánljuk). A hibás vagy sérült műszereket azonnal el kell dobní. (További információ a DIN 96298-4 szabványban található.)

## 11.8 Csomagolás

Válassza ki az DIN EN ISO 11607-1, DIN EN 868-2 és az DIN EN 868-8 szabványnak megfelelő, sterilizálандó műszerek csomagolását.

## 11.9 Sterilizálás

A termékek sterilizálása frakcionált elővákuumos eljárással (a DIN EN ISO 17665 előírásai szerint) a mindenkori nemzeti követelmények figyelembevételével.

<b>Elővákuum:</b>	3-szor
<b>Sterilizálási hőmérséklet:</b>	134 °C
<b>Sterilizálási idő:</b>	5 perc
<b>Szárítási idő:</b>	20 perc

Más sterilizálási eljárás alkalmazása esetén nem vállalunk felelősséget!



## 11.10 Tárolás



A sterilizált termékeket megfelelő csomagolásban, száraz, tiszta és pormentes környezetben, +5 °C-tól +40 °C-ig terjedő mérsékelt hőmérsékleten, állandó páratartalom mellett kell tárolni. A műszereket nem szabad vegyszerekkel együtt tárolni. A padló és a polc közötti távolságnak legalább 30 cm-nek kell lennie. A tárolási időt magának a felhasználónak kell meghatároznia.



Védj meg a napfénytől!

## 11.11 A feldolgozás validálására vonatkozó információ

A gép feldolgozás validálásakor a következő anyagok és gépek kerültek használatra:

<b>Tisztítószer:</b>	Neodisher Medizym 0,5% (v/v)
<b>Semlegesítőszer:</b>	Neodisher Z 0,1% (v/v)
<b>Tisztító-fertőtlenítő készülék:</b>	Miele PG 8535
<b>Gőz autokláv:</b>	Lautenschläger ZentraCert
A részletekhez lásd a vizsgálati jelentéseket: 23277 / 23278 / 23279 (CleanControlling Medical GmbH & Co. KG)	

## 12 KIEGÉSZÍTŐ UTASÍTÁSOK

Ha a fent leírt vegyszerek és gépek nem állnak rendelkezésre, a felhasználó felelőssége, hogy ennek megfelelően validálja az eljárást. A felhasználó kötelessége annak biztosítása, hogy az újrafeldolgozási folyamat, beleértve az erőforrásokat, anyagokat és személyzetet, alkalmas legyen a kívánt eredmények elérésére. A technika állása és a nemzeti jogszabályok megkövetelik az érvényesített eljárások követését.

Az újrafeldolgozás során a műszerre ható hőmérséklet nem haladhatja meg a **140°C**-ot.

Elvileg a mechanikus tisztítás és fertőtlenítés mindig előnyösebb, mint a kézi tisztítás. A mechanikus tisztítással és fertőtlenítéssel nagyobb biztonság érhető el a folyamatban. Soha ne használjon fémkefét, fémszivacsot vagy súroló hatású tisztítószerrel kézi tisztításhoz/előtisztításhoz. Az erősen lúgos tisztítószerek károsítják a műanyagokat és az eloxált bevonatokat. A műszereket nem szabad forró levegős sterilizátorban sterilizálni.

Ne használjon maró hatású tisztítószereket. Ne használjon erős oxidáló hatású tisztítószereket. A semleges pH-értékű (7,0) szerek a legalkalmasabbak.

## 13 TERMÉKPROBLÉMÁK JELENTÉSE



Az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745-ös rendelet és minőségirányítási rendszerünk követelményeinek megfelelően minden termékproblémát jelenteni kell a gyártónak.

Munkaidőben telefonon elérhet minket a +49 (0) 07461 / 1701-0 telefonszámon.

A normál nyitvatartási időn kívül kérjük, küldjön e-mailt a [safety@tekno-medical.com-nek](mailto:safety@tekno-medical.com-nek).

A súlyos eseteket a helyi illetékes hatóságnak is be kell jelenteni.

## 14 GARANCIA

A termékek kiváló minőségű anyagokból készülnek, és a szállítás előtt minőségellenőrzésen esnek át. Ha hibák továbbra is előfordulnak, kérjük, vegye fel a kapcsolatot szolgáltatásunkkal. A Tekno-Medical nem garantálja, hogy a termékek alkalmasak az adott eljárásra. Ezt a felhasználónak kell meghatároznia.

A Tekno-Medical nem vállal felelősséget a véletlen vagy bekövetkezett károkért.

A Tekno-Medical nem vállal felelősséget, ha bizonyítják, hogy ezeket a használati utasításokat megsértették.

**Figyelem:** A Creutzfeldt-Jakob kórban szenvedő betegeknél a műszerek alkalmazása esetén a Tekno-Medical nem vállal felelősséget az újrahaznátért.

## 15 SZERVIZ ÉS JAVÍTÁS

Ne végezzen semmilyen javítást vagy módosítást a terméken önállóan. Csak a gyártó jogosult munkatársai felelősek és gondoskodnak ezért.

A hibás termékeknek az egész újragyártási folyamaton át kellett menniük, mielőtt visszaküldték javításra.

A visszaküldésekhez használja az RMA jelentkezési űrlapunkat és a dekontaminációs igazolást.

Az űrlapokat a honlapunkon találod: <https://www.tekno-medical.com/de/service/reparaturservice/>



## 16 ÖSSZE- ÉS SZÉTSZERELÉS

### 16.1 Veress tűk

01 Hüvelyek / 02 Csap / 03 Rugós sapka / 04

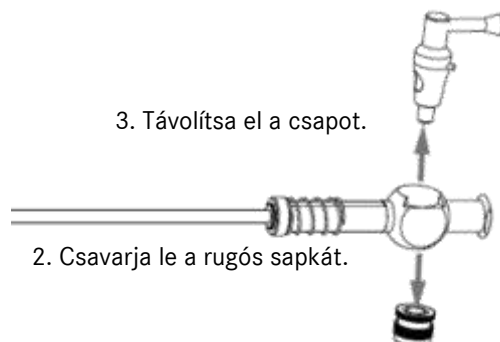


#### Szerelje szét a hangszert



1. Csavarja le a hüvelyek.

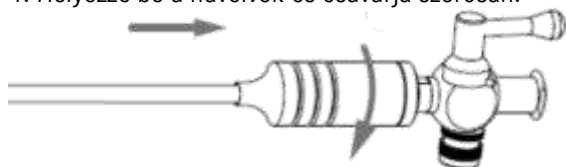
3. Távolítsa el a csapot.



2. Csavarja le a rugós sapkát.

#### Szerelje össze a hangszert

1. Helyezze be a hüvelyek és csavarja szorosan.



2. Helyezze be a csapot a csaptestbe úgy, hogy a csap a kijelölt mélyedésbe kerüljön.

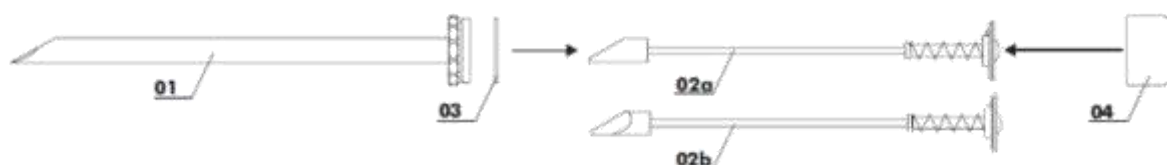


3. Csavar rugós kupakkal.



Ne cserélje fel ugyanazon Veress kanülök külső és belső tengelyét!

### 16.2 Biztonsági trokár



01 Piercing ujjú / 02a Rugós rúd / 02b Rugós biztonsági trokár / 03 O-gyűrű / 04 Sapka

#### Szerelje össze a hangszert

Vezesse át a **01** átszűrő hüvelyt a **02a** vagy **02b** rugórúdon, és forgassa el addig, amíg a vezetőcsap a vezetőrésbe nem kerül. Fogja meg a **01** szűrőhüvelyt a recésnél, és csavarja rá a kupakra **04**. Ellenőrizze a műszer megfelelő működését.

#### Szerelje szét a hangszert

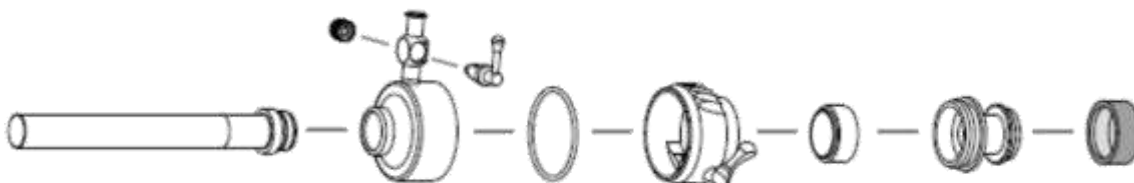
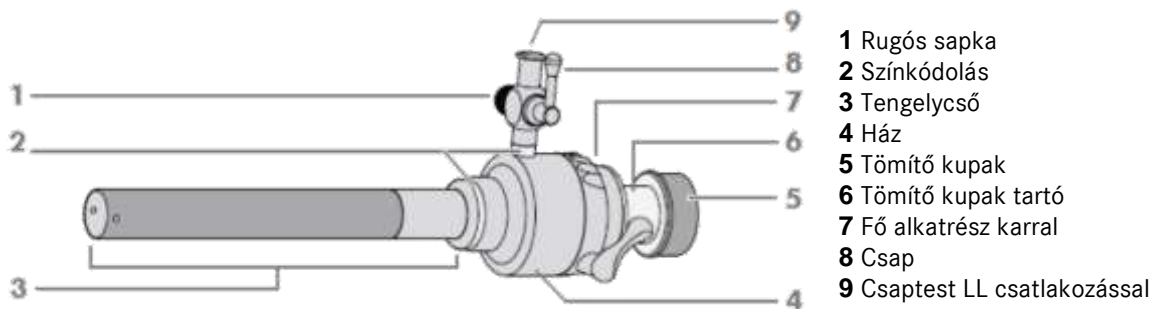
Kérjük, csak az előre megtisztított műszereket szerelje szét!

Csavarja le a **04** sapkát a **01** átszűrő hüvelyről, és húzza ki a **02a** vagy **02b** rugórúdat.

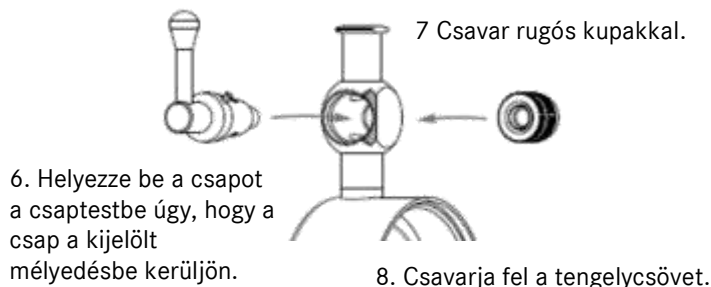
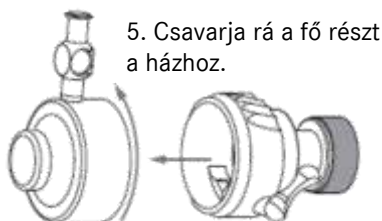
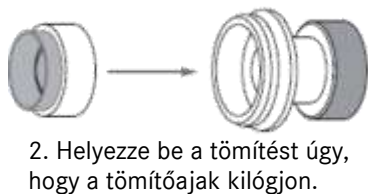
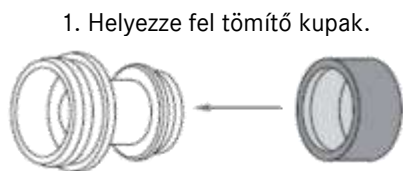
A biztonsági trokár mostanra teljesen leszerelve.



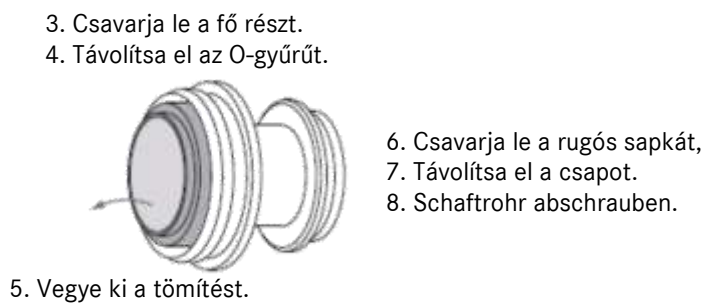
## 16.3 Trocar hüvely (automatikus)



### Szerelje össze a hangszert



### Szerelje szét a hangszert

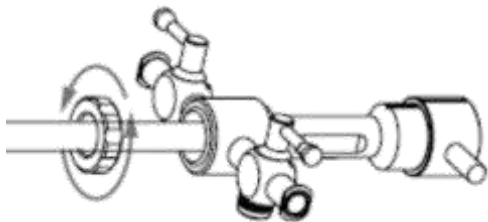




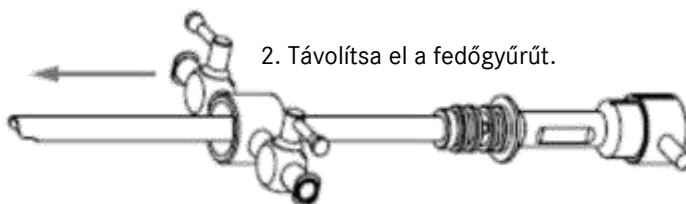
## 16.4 Artroszkópia hüvely

### Szerelje szét a hangszert

1. Lazítsa meg a hollandi anyát és távolítsa el.



2. Távolítsa el a fedőgyűrűt.



4. Távolítsa el a csapot.

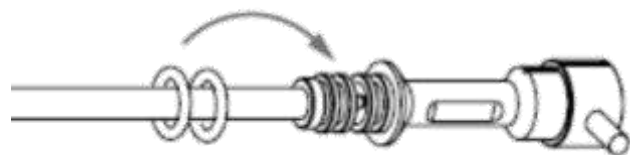


3. Csavarja le a rugós sapkát.



5. Távolítsa el az O-gyűrűket.

### Szerelje össze a hangszert



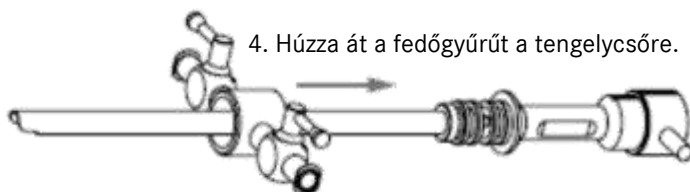
1. Helyezze be mindkét O-gyűrűt.

2. Helyezze be a csapot a csaptestbe úgy, hogy a csap a kijelölt mélyedésbe kerüljön.

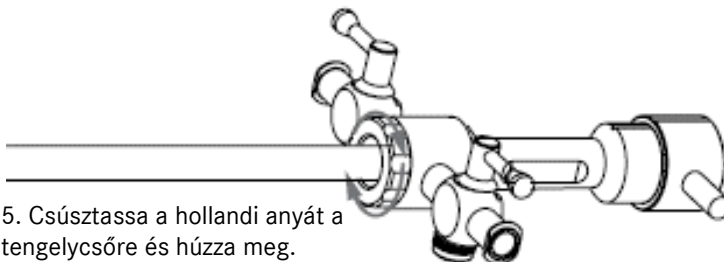


3. Csavar rugós kupakkal.

4. Húzza át a fedőgyűrűt a tengelycsőre.



5. Csúsztassa a hollandi anyát a tengelycsőre és húzza meg.





## 17 JELÖLÉSEK

A jelen útmutatóban és a címkén használt szimbólumok a DIN EN ISO 15223-1 szabvány szerint a következő jelentéssel bírnak:

	Figyelem!		Gyártó
	Orvostechnikai eszköz		A gyártás dátuma
	Nem steril		Kövesse a használati utasításokat
	Katalógusszám		Véd a napfénytől
	Tétel megnevezése		Szárazon tárolni
	Egyértelmű termékazonosítás		
	CE-jelölés a bejelentett szervezet számával <b>mdc – medical device certification GmbH</b> Kriegerstrasse 6, 70191 Stuttgart		

**REF**

## 18 TERMÉKLISTA

Nyomtatás dátuma: 19.03.2026

6150-30	704-012*	704-157	704-4025*	730-162	790-531*	791-056	793-024*
6150-35	704-012-15	704-158	704-4026	730-170	790-533*	791-057	793-027*
6150-40	704-013	704-160	704-4027*	730-171	790-535*	791-058	793-028*
6150-45	704-014	704-161	704-4030*	730-172	790-542	791-060	793-040
6150-50	704-015	704-162	704-4033	730-173*	790-543	791-061	793-049
6150-55	704-016	704-170	704-4037	730-210	790-544	791-064	793-050
6150-60	704-016-07	704-171	704-4039	730-220	790-545	791-065	793-052
6152-30	704-016-15	704-172	704-4080	790-040	790-546	791-070	793-121
6152-35	704-016-20*	704-175	704-4081	790-042	790-573	791-072	793-123
6152-40	704-017	704-176	704-4082	790-044	790-574	791-078	793-126
6152-45	704-019	704-177	704-4084	790-046	790-575	791-079	793-127
6152-50	704-020	704-200	704-415	790-047	790-589*	791-130	793-321
6152-55	704-021*	704-203	704-416	790-048	790-615	791-131	793-323
6152-60	704-022	704-204	704-418	790-050	790-617	791-132	794-040
6154-30	704-022-15	704-207	704-419	790-052	790-619	791-133	794-041
6154-40	704-023	704-216	704-435*	790-054	790-621	791-134	794-042
6154-50	704-024	704-217	704-436	790-055	790-623	791-136	794-043
6154-55	704-025	704-218	704-437*	790-059	790-625	791-137	794-044
6154-60	704-026	704-232*	704-438	790-2701Z*	790-642	791-138	797-311
6168-11	704-026-15	704-233*	704-439*	790-316	790-643	791-140	797-3111
6182-24	704-027*	704-238	704-440	790-317	790-644	791-142	797-312
6195-23	704-027-15	704-240	704-450	790-318	790-645	791-143	797-313
6197-23	704-028	704-241	704-451*	790-319*	790-646	791-144	797-314
6200-60	704-029	704-242	704-452	790-321	790-662	791-250	797-321
25224-72	704-030*	704-243	704-452-15	790-322	790-691	791-251	797-3211
39110-01*	704-031	704-244	704-453	790-323	790-696	791-252	797-322



39111-03*	704-032	704-245	704-454*	790-324	790-697	791-253	797-323
39112-01	704-033	704-3002*	704-460	790-324U	790-725	791-256	797-324
39112-02	704-034	704-3006*	704-460-15	790-325	790-726	791-257	797-325
39112-03	704-035	704-3007*	704-461*	790-327	790-727	791-258	797-326
39112-04	704-036*	704-3008*	704-461-15	790-328*	790-807	791-2601	797-327
39112-05*	704-037*	704-3009*	704-462	790-330-XL*	790-808	791-2601A	797-331
39113-01	704-038*	704-3036*	704-462-15	790-331	790-809	791-26010	797-3311
39113-02	704-060	704-3038*	704-463	790-332	790-810	791-2602	797-332
39113-03	704-061	704-3039*	704-464	790-335*	790-811	791-2604	797-333
39113-04	704-062	704-3052*	704-470	790-337*	790-812	791-2606	797-340
39113-05	704-063*	704-3056*	704-472	790-342*	790-813	791-2608	797-342
39113-05S*	704-064*	704-3057*	704-475	790-343	790-814	791-2610	797-343
39113-06*	704-065	704-3058*	704-475-07	790-344	790-815	791-2612	797-345
39114-02*	704-066*	704-3059*	704-475-15	790-345	790-828	791-2614	797-437
39114-03*	704-067	704-359*	704-476	790-345-XL*	790-829	791-2720	797-445
39114-04*	704-068*	704-362	704-477*	790-362	790-833	791-2721	797-493
39115-01	704-070	704-364*	704-478	790-375	790-843	791-2722	797-494
39115-02	704-072	704-366*	704-479	790-376	790-852	791-2723	797-573
39115-03	704-073*	704-366/13*	704-479-15	790-382*	790-862	791-2724	797-574
39117-01	704-076	704-367	704-481	790-416	791-014*	791-2801	797-575
39117-02	704-077	704-368	704-487	790-428*	791-024	791-2801A	797-589
39117-03	704-078	704-389K	704-488	790-429*	791-026	791-28010	799-311
39117-04	704-087	704-390K	704-489*	790-437*	791-030	791-2802	799-312
39175-01	704-088	704-397K	704-491	790-438*	791-031	791-2802A*	799-313
39175-02	704-090	704-398K*	704-497	790-439*	791-032	791-2805	799-321
39205-10	704-091	704-399G*	704-498	790-473	791-033	791-2806	799-322
39205-12	704-092	704-399K	704-499*	790-474	791-034	791-2900	799-323
39205-14	704-093	704-400*	712-440	790-475	791-035	791-2902	799-324
39205-20*	704-095	704-4001*	712-441	790-491	791-037	791-2904	799-325*
39205-21*	704-096	704-4001K*	712-443	790-492	791-038*	791-2910	799-326
39205-25	704-098	704-4002*	712-450	790-493*	791-040	791-2912	799-327
39205-30	704-099	704-4005*	712-451	790-494*	791-045	791-2914	799-331
39205-31	704-100	704-4006*	712-453	790-498	791-046	791-2919	799-331W*
39205-35	704-101	704-4008*	712-460	790-515	791-047	793-012*	799-332
39205-36	704-102	704-4010*	712-461	790-517	791-048	793-014*	799-333
704-000	704-103	704-4012*	712-463	790-519	791-049	793-015*	799-345
704-005*	704-150	704-4020*	712-470	790-521	791-050	793-016*	Z0000119997
704-006	704-151	704-4021	712-471	790-523	791-051	793-017*	Z0000120788
704-006-15	704-152	704-4022*	712-473	790-525	791-052	793-018*	Z0000129808
704-006-20*	704-154	704-4023*	730-160	790-527*	791-053	793-019*	Z0000130872
704-010	704-156	704-4024*	730-161	790-529*	791-055	793-020*	